



WELCOME TO THE GOD-LOVING & GOD-PROTECTED PARISH OF ST. MICHAEL'S!

A parish of the UOC-USA and the Ecumenical Patriarchate

www.StMichaelUOC.org | Fr. Borislav Kroner

“Each one shall give what he has decided in his own mind, not Grudgingly or because he is made to - for God loves a cheerful giver.” - II Cor. 9:7

November 30, 2025

SERVICE SCHEDULE

NATIVITY FAST

Sunday, Nov. 30: 25th Sunday after Pentecost / St. Gregory the Wonderworker of Neo-Caesarea – FAST: Fish, oil and wine permitted
Tone 8 / Eph. 4:1-6; Lk. 12:16-21

9:00 AM Divine Liturgy -- Live video broadcast on our Facebook page: <https://www.facebook.com/StMichaelUOC/>

WEEKDAY SCRIPTURE READINGS

Mon., Dec. 1: Martyr Platon of Ancyra – STRICT FAST

1 Tim. 1:1-7; Lk. 17:20-25

Tues, Dec. 2: Ven. Barlaam, abbot of the Kyiv Caves – FAST w/ Oil and wine permitted

1 Tim. 1:8-14; Lk. 17:26-37

Wed., Dec. 3: Forefeast of the Entry of the Most Holy Theotokos into the Temple / Ven. Gregory Decapolites – STRICT FAST

1 Tim. 1:18-20, 2:8-15; Lk. 18:15-17, 26-30

7:00PM Moleben to the Birth-Giver of God

**Thur, Dec. 4 THE ENTRY OF THE MOST HOLY THEOTOKOS
INTO THE TEMPLE – FAST w/ Oil and wine permitted**

Heb. 9:1-7; Lk. 10:38-42; 11:27-28

10:00 AM Divine Liturgy

Fri., Dec. 5: Apostles Philemon and Archippus – STRICT FAST

1 Tim. 4:4-8, 16; Lk. 19:12-28

**Sat., Dec. 6: St. Amphilochius, bishop of Iconium – FAST: Fish, oil
and wine permitted**

Gal. 3:8-12; Lk. 10:19-21

11:00 AM Akathist to the Archangel Michael

**Sunday, Dec. 7: 26th Sunday after Pentecost / Great-martyr Catherine
– FAST: Fish, oil and wine permitted**

Tone 1 / Eph. 5:8-19; Lk. 13:10-17

**9:00 AM Divine Liturgy -- Live video broadcast on our Facebook
page: <https://www.facebook.com/StMichaelUOC/>**

Remember: even when you are absent, expenses continue

SCRIPTURE READINGS: SUNDAY, NOV. 30

Eph. 4:1-6 (*Epistle*)

Brethren, I therefore, a prisoner for the Lord, beg you to lead a life worthy of the calling to which you have been called, with all lowliness and meekness, with patience, forbearing one another in love, eager to maintain the unity of the Spirit in the bond of peace. There is one body and one Spirit, just as you were called to the one hope that belongs to your call, one Lord, one faith, one baptism, one God and Father of us all, who is above all and through all and in all.

Lk. 12:16-21 (*Gospel*)

At that time Jesus told them a parable, saying, “The land of a rich man brought forth plentifully; and he thought to himself, ‘What shall I do, for I have nowhere to store my crops?’ And he said, ‘I will do this: I will pull down my barns, and build larger ones; and there I will store all my grain and my goods. And I will say to my soul, Soul, you have ample goods laid up for many years; take your ease, eat, drink, be merry.’ But God said to him, ‘Fool! This night your soul is required of you; and the things you have prepared, whose will they be?’ So is he who lays up treasure for himself, and is not rich toward God.”

PARISH NEWS

--WE EXTEND BIRTHDAY GREETINGS to: MaryAnn Gruintchenko (Nov. 28), and Susan Chase (Nov. 30), may God grant you, all, Many, Happy Years! Многая літа!

--FROM THE KITCHEN STAFF: Frozen food sales will be paused until the online store is open. Thanks! Donna Eichorn

--UOL HELP NEEDED: Our UOL is actively seeking your help with our current community outreach programs and convention needs.

Can you please help???

- 1) **Adopt-A-Family**....choose your Christmas ornament from our Christmas tree and help a child have a better Christmas. Tree/directions in hall.
- 2) **RAFFLE DONATIONS** for Cookie Walk.....
(To benefit Convention '27)
 - A) **Liquor basket**—seeking wines and more
 - B) **Scratch tickets**—seeking actual unscratched tickets or cash (for us to buy some)
 - C) **Toys**—for any age
 - D) **Christmas Quilt** --Please consider buying tickets for this beautiful quilt. Hand cross stitched By Olga Chaharyn (of Blessed repose) and painstakingly hand quilted by Eleanor Kogut.
 - E) **Boxwood Tree Class**—Monday December 1
6-8PM \$75 Join the class and take home a beautiful Boxwood tree to adorn your Christmas decorations!
Sign up at: <https://www.zeffy.com/en-US/ticketing/boxwood-tree-ddecorating-class>

Thank you all for your participation! “God Bless Us, Everyone”!

--COMMUNITY SUPPORT: The potential loss of supplemental assistance to individuals and families, due to the US government shutdown, reminds us that economic hardship is not a problem that only affects others, but that members of our own local church body may be struggling to put food on the table or keep their homes warm.

If you have a hardship, please seek out a member of the Parish Council, or a member of our clergy (whoever you are comfortable with), and let us know. Please don't be embarrassed to ask. Your request will be kept in confidence.

Scripture teaches us to “bear one another's burdens, and so fulfill the law of Christ” (Galatians 6:2). As the Body of Christ, we are called to respond

in love and compassion, caring for those among us who are facing adversity.

If you find yourself with excess, and you wish to help out your brother or sister in Christ through the church, you can give a special offering marked, “Community Support”, that will be used for this purpose.

“If a brother or sister is poorly clothed and lacking in daily food, and one of you says to them, ‘Go in peace, be warmed and filled,’ without giving them the things needed for the body, what good is that?” (James 2:15-16).

May we be moved to action, trusting that God will equip us to be His hands and feet in this challenging time.

Board members & clergy:

- Father Borislav
- Hierodeacon Vasyl
- Rdr. Bryan Paul Sullo, President
- Daiton LaChappelle, 1st Vice President
- Rdr. Volodymyr (Nate) Smulling, 2nd Vice President
- Susan Chase, Secretary
- Patricia Bourgerly, Asst. Secretary
- Christine Charest, Treasurer
- Eleanor Kogut, Asst. Treasurer
- Erika Namaka, Financial Secretary
- Irene Shewchuk, Asst. Financial Secretary
- Walter Sholudko, Auditor
- Owen Sullivan, Auditor
- C.J. Rodrigues, Auditor

--ADOPT-A-FAMILY: The Senior UOL asks for your help with this outreach project once again!

This year, we have "adopted" a family with a single mother whose hours were cut at work. She wants to be able to provide gifts for her three children for Christmas.

Please visit the "Christmas Tree" display on the wall in the Parish Hall and take the ornaments for the gifts you will be providing. Once you choose the gift(s) you'd like to purchase, here's what you'll do:

You will wrap your gift, and leave tags on (in the event exchange is needed.) Do NOT put receipts with the gifts. Your gift must be labeled with the child's name/family # provided on the ornament.

All gifts MUST be delivered to the Church Hall by Sunday, December 7th! There are absolutely NO exceptions to this date. (We need to deliver gifts the next day!)

Thank you all for your participation in making this holiday a little brighter for at least one local family!

“God Bless Us, Everyone”! Sponsored by the Sr. UOL

--CANNED GOOD DRIVE IN NOVEMBER: The Sr. UOL will be collecting canned goods throughout the month of November and will donate them to a local food pantry in memory of those who perished during the Holodomor.

Please be on the lookout for a box in the Narthex and Parish Hall for collection.

Please see Janice or Erika if you have any questions.

--ITS THAT TIME, AGAIN! To start gearing up for our annual Christmas Cookie Walk.

--A MESSAGE FROM THE TREASURERS: Dear Parishioners and Friends, we have not yet reached the halfway mark of securing donations for our parking lot. Please consider a donation today. *Thank You!*

--WE WELCOME ANY AND ALL DONATIONS TO THE CHURCH, LARGE OR SMALL: We are most grateful for your kindness. Your donation is essential to the church. From your contribution, we pay the priest's salary and health insurance, as well as pay the utilities for the church including water, heat, electricity, lawn care and at this time of year, snow plowing and salting the ice on the driveway.

Checks should be made out to St. Michael Ukrainian Orthodox Church. Please offer your donations during the church collection or send your dues and donations to:

St. Michael Ukrainian Orthodox Church

74 Harris Ave.

Woonsocket, RI 02895

UOL CORNER

--UOL'S MISSION STATEMENT: "The Ukrainian Orthodox League is a national volunteer organization of members in the Ukrainian Orthodox Church of the USA, who are committed to promoting the Orthodox Faith, supporting the Church, developing the potential of our youth and their active participation in the life of the Church, and preserving Ukrainian heritage and culture."

--UOL MOTTO: "Dedicated to our Church, Devoted to Its Youth"

--GOALS OF THE UOL:

- Promoting active participation in all aspects of the Orthodox faith and supporting the Church.
- Developing and maintaining programs and projects which educate members and promote dedication and commitment to the Church, Her teachings, traditions, and missions.

- Proving opportunities for the development of leadership skills and responsibility among the youth of the Ukrainian Orthodox Church of the USA.
- Providing and promoting information on Ukrainian heritage and history to the general public and establishing means which ensure the continuation of cultural awareness and pride within our membership.

--Dec. 1 to Jan. 2: -- Praying our way together for the Nativity Fast

--Dec. 7 – UOL SUNDAY: Commemorating all departed members of the UOL

--Jan. 11, 2026: UOL Meeting after Divine Liturgy

--Feb. 8: Souper Bowl Sunday

--Mar. 2 – 27: Praying our way together for Great Lent

--Mar.28: UOL Retreat in Philadelphia, PA

--Jul 29 – Aug. 2: UOL Convention / Palos Park, IL

CHURCH SCHOOL CORNER

--Nov. 30th - 15 Minutes with Father

TBD: Proposed Special Event: Making Proshpora *In need of an instructor*

--Dec. 21st: St. Nicholas Day Celebration with visit by St. Nicholas
November Schedule:

ST. MICHAEL'S MEN'S GROUP

Meet every 2nd Sunday of the month.

UPCOMING PARISH EVENTS

--Dec. 7: Semi-Annual Meeting during Coffie Hour

--Dec. 20th: Cookie Walk

THE NATIVVIY FAST / (NOV. 28 – JAN. 6)

During the early part of the fast, the rule is identical to that of the Apostles' Fast. [The rule for this variable-length fast is more lenient than for Great Lent.

Monday, Wednesday, Friday: Strict fast.

Tuesday, Thursday: Oil and wine permitted.

Saturday, Sunday: Fish, oil and wine permitted.]

During the latter part of the fast, fish is no longer eaten on Saturdays or Sundays.





20th Annual COOKIE WALK

And Ukrainian Frozen Food Sale

Saturday December 20, 2025
9 to 11AM

St. Michael Ukrainian Orthodox Church
74 Harris Avenue, Woonsocket, RI 02895

Cookies \$ 13.50/pound

Pre-order Ukrainian frozen foods and apple pies:
<https://www.zeffy.com/en-US/ticketing/december-sale>

FROZEN FOODS WILL BE AVAILABLE
IN PERSON WHILE SUPPLIES LAST!

Saint Michael Ukrainian Orthodox Church

74 Harris Avenue, Woonsocket, RI 02895 - (401) 762-3939



Dear Friend of St. Michael Ukrainian Orthodox Church,

Since 1947, St. Michael Ukrainian Orthodox Church has been a cornerstone of faith and community for Orthodox Christians in Woonsocket, Rhode Island, and the surrounding area. As a private, nonprofit, and tax-exempt organization, all contributions made to our church are fully tax-deductible.

We are reaching out today to ask for your support with a much-needed project: the replacement of our church parking lot. This improvement is essential for the safety, accessibility, and continued service of our parish community. The cost of this project is approximately \$50,000.

We invite both individuals and businesses to consider making a donation toward this important effort. Enclosed below is a Donor Pledge Form, which you can return with your contribution or your pledge to donate.

Thank you for your consideration and generosity. With your support, St. Michael Ukrainian Orthodox Church will continue to be a place of spiritual nourishment and community for many years to come.

With heartfelt gratitude,

The Parish Board of St. Michael Ukrainian Orthodox Church

Name of Donor: _____

Address of Donor: _____

Email address: _____

Amount of donation:

_____ \$500.00 _____ \$1000.00 _____ \$2500.00 _____ \$5000.00

_____ Other Amount



ARCHBISHOPAL LETTER
of the Council of Bishops of the
Ukrainian Orthodox Church of the USA
on the National Day of Thanksgiving

АРХІПАСТІРСЬКЕ ПОСЛАННЯ
Собору Єпископів Української
Православної Церкви США
з нагоди Національного Дня Подяки

*Beloved in Christ, clergy, monastics, and faithful of the Ukrainian Orthodox Church of the USA,
Christ is among us! He is and ever shall be!*

Every year, on the fourth Thursday of November, the citizens of the United States of America pause from their labor and gather around a common table for Thanksgiving Day, a civil holiday rooted in the earliest history of this nation. In the autumn of 1621, after a long and perilous journey across the ocean, the Pilgrims celebrated a meal of gratitude together with the local Indigenous people who compassionately assisted them in surviving their first harsh winter. They shared food - the most basic nourishment of life - and in doing so, they shared hope.

From that moment on, generations of Americans have linked this day with the themes of gratitude, hospitality, compassion, and unity.

In our Orthodox Christian understanding, gratitude is not merely an emotion or a polite gesture - it is a spiritual act. The Greek word *Eucharist* means *thanksgiving*. Every Divine Liturgy is an offering of thanksgiving to God, the Giver of every blessing.

“Give thanks to the Lord, for He is good; His mercy endures forever.” - Psalm 118:1

True gratitude is rooted not in abundance, but in the recognition that everything we possess is a gift from God. Even in times of uncertainty, trials, or suffering, thanksgiving opens our hearts to see grace at work.

This year, as we observe Thanksgiving, we cannot ignore the reality that many families are struggling. Economic instability, political tension, and social divisions weigh heavily upon the daily lives of countless people. For many in America, the rising cost of food forces difficult choices between nourishment and other basic necessities.

Food is not only a physical need - it is a symbol of life itself. When we break bread with others, we acknowledge the *image of God* in them. Our Lord taught us: “I was hungry and you gave Me food... whatever you did for the least of these, My brothers and sisters, you did unto Me.” - *Matthew 25:35, 40*. Thus, to share our food is to participate in the work of God.

As people of Ukrainian descent living in America, while we embrace this national celebration of gratitude, our conscience and our history compel us to remember another reality.

Ninety-two years ago, in 1932–1933, the government of Soviet Russia carried out a genocide against the Ukrainian people through the cruel weapon of forced starvation - the Holodomor. Up to 10 million innocent men, women, and children died because grain was seized, villages were blockaded, and people were deliberately deprived of food - the very nourishment of life.

On Thanksgiving Day, when Americans gather around tables filled with abundance, we are called to remember the millions of our ancestors in Ukraine whose tables were left empty by evil.

Two extremes stand before us:

Thanksgiving - celebrating nourishment, gratitude, and shared compassion.

Holodomor - famine imposed through hatred, greed, and dehumanization.

May the contrast awaken us. May it stir us to compassion, to action, and to the defense of human dignity everywhere food is used as a weapon.

As Orthodox Christians, we are called to be caretakers of: God's Creation - for the earth produces our nourishment. Each Other - for no person should face hunger alone. Truth in History - for silence allows evil to repeat itself.

Let our Thanksgiving table become a place of prayer and remembrance, a place where gratitude leads to action: feeding the vulnerable, supporting the poor, and defending life in every form.

May every parish this year organize or support a charitable effort: Food drives; Meals for the homeless; Assistance to families in crisis; Continued Humanitarian Aid to Ukraine and to the local Food banks, as we are inspired to do so by the Ukrainian Orthodox League's Holodomor initiative.

By doing so, we join the first Americans who shared what they had with strangers - and we honor the memory of our ancestors who were denied the bread necessary to live.

With gratitude for each of you, and with prayer that your homes may be filled with peace, love, and holy joy, we extend our archpastoral blessing.

May your Thanksgiving Day be a feast not only of food, but of compassion. Not only of celebration, but of remembrance. Not only of gratitude, but of love.

With archpastoral blessings,

Metropolitan Antony

Archbishop Daniel

++++++

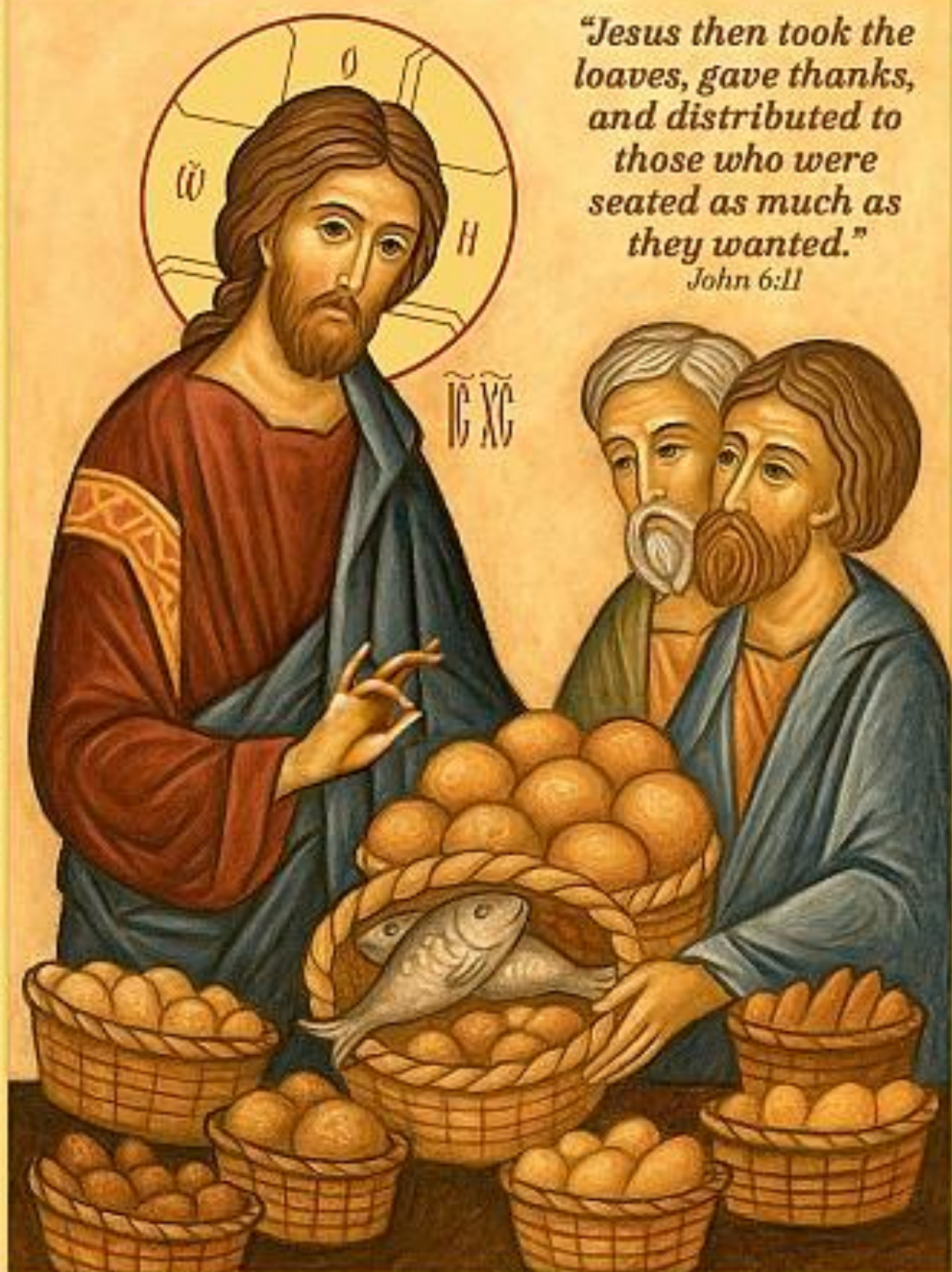
A Thanksgiving Prayer

Lord Jesus Christ, Giver of every good gift, receive our humble thanksgiving. Bless the food before us and the hands that prepared it. Remember those who hunger today and use us as instruments of Your mercy. Strengthen us to protect the life, dignity, and freedom of every person You have created.

For You are a Merciful and Loving God and to You we give glory, Father, Son, and Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

"Jesus then took the loaves, gave thanks, and distributed to those who were seated as much as they wanted."

John 6:11





A THANKSGIVING PRAYER

Lord Jesus Christ, Giver of every good gift, receive our humble thanksgiving. Bless the food before us and the hands that prepared it. Remember those who hunger today and use us as instruments of Your mercy. Strengthen us to protect the life, dignity, and freedom of every person You have created.

For You are a Merciful and Loving God and to You we give glory, Father, Son, and Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

МОЛИТВА НА ДЕНЬ ПОДЯКИ

Господи Ісусе Христе, Подателю всякого добра, прийми нашу ширю подяку. Благослови цю їжу і руки, що її приготували. Пом'яни тих, хто сьогодні голодує, і вчини нас знаряддями Твого милосердя. Укріпи нас, щоб ми захищали життя, гідність і свободу кожної людини, створеної Тобою.

Бо Ти є Милосерлний і Люблячий Бог, і Тобі славу віддаємо, Отцю, і Сину, і Святому Духу, нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.



АРХІПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ Собору Єпископів Української Православної Церкви США з нагоди Національного Дня Подяки

Возлюблені у Христі, духовенство, монашество та вірні Української Православної Церкви США!

Христос посеред нас! Є і буде!

Щороку, в четвертий четвер листопада, громадяни Сполучених Штатів Америки віддаляються від повсякденних турбот і збираються за спільним столом, відзначаючи День Подяки - цивільне свято, вкорінене в найдавнішій історії цієї країни. Восени 1621 року, після виснажливої подорожі через океан і суворої зими, Пілігрими вперше

відсвяткували трапезу вдячності разом із місцевим корінним населенням, яке допомогло їм вижити. Вони ділилися їжею - найнеобхіднішим для життя - і тим самим ділилися надією.

Відтоді покоління американців пов'язують цей день із вдячністю, гостинністю, милосердям та єдністю.

У нашому православному розумінні вдячність - це не просто емоція чи ввічливий жест, а духовний акт. Грецьке слово *Євхаристія* означає *подяка*. Кожна Божественна Літургія є жертвою вдячності Богові, Подателю всіляких благ. «Прославляйте Господа, бо Він благий, бо навіки Його милість.» - Псалом 118:1

Справжня вдячність ґрунтується не на достатку, а на усвідомленні, що все, чим ми володіємо, - це дар Божий. Навіть у часи випробувань або страждань вдячність відкриває наші серця для сприйняття благодаті.

Цьогоріч, відзначаючи День Подяки, ми не можемо не бачити того, що багато родин у нашій країні переживають труднощі. Економічна нестабільність, напруга в суспільстві, розділення в середині країни впливають на повсякденне життя мільйонів людей. Для деяких - висока ціна на продукти змушує вибирати між їжею та іншими потребами.

Їжа - це не лише фізична потреба. Це символ життя. Коли ми ділимо хліб із ближнім - ми визнаємо в ньому образ Божий.

Господь навчає: “Бо голодував Я, і ви дали Мені їсти... Що ви вчинили одному з цих братів Моїх найменших - ви Мені вчинили.” - Матея 25:35, 40

Як українці за походженням, що живуть в Америці, ми, святкуючи День Подяки, маємо у серці іншу пам'ять.

92 роки тому, у 1932–1933 роках, уряд радянської Росії вчинив геноцид проти українського народу через штучний голод - Голодомор. 10 мільйонів невинних чоловіків, жінок і дітей загинули через вилучення зерна, блокування сіл, позбавлення людей їжі - основи життя.

У День Подяки, коли американські сім'ї сідають за столи, наповнені достатком, ми пам'ятаємо про мільйони наших предків в Україні, чиї столи були порожніми через зло.

Перед нами два протиставлення:

День Подяки - вдячність, спільність, ділення хлібом.

Голодомор - голод, ненависть, позбавлення хліба.

Нехай цей контраст пробудить у нас милосердя та співчуття. Нехай він веде нас до дії - до захисту людської гідності там, де навіть сьогодні їжа використовується як зброя.

Як православні християни, ми покликані бути охоронцями:

- **Божого творіння** - земля дарує нам поживу.
- **Один одного** - ніхто не має залишатися голодним.
- **Історичної правди** - бо мовчання дозволяє злу повторитися.

Нехай наші столи цього року стануть місцем молитви та пам'яті - місцем, де вдячність переходить у дію: збирання продуктів для бідних; годування бездомних; допомога родинам у кризі; гуманітарна допомога Україні та місцевим банкам їжі, як закликає Українська Православна Ліга в рамках ініціативи пам'яті Голодомору.

Так ми приєднуємося до перших американців, які ділилися своїм хлібом з іншими, і водночас вшановуємо пам'ять наших предків, яким хліб було відібрано.

З вдячністю Богові за кожного з вас і з молитвою, щоб ваші домівки були наповнені миром, любов'ю та радістю, ми посилаємо своє архіпастирське благословення.

Нехай ваш День Подяки буде святом не лише їжі, але і милосердя. Не лише радості, але і пам'яті. Не лише вдячності, але і любові.

З архіпастирськими благословеннями,

Митрополит Антоній **Архієпископ Даниїл**

+++++

Молитва на День Подяки

Господи Ісусе Христе, Подателю всякого добра, прийми нашу щиру подяку. Благослови цю їжу і руки, що її приготували. Пом'яни тих, хто сьогодні голодує, і вчини нас знаряддями Твого милосердя. Укріпи нас, щоб ми захищали життя, гідність і свободу кожної людини, створеної Тобою.

Бо Ти є Милосерлний і Люблячий Бог, і Тобі славу віддаємо, Отцю, і Сину, і Святому Духу, нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.



ARCHPASTORAL LETTER
of the Council of Bishops of the Ukrainian
Orthodox Church of the USA and Diaspora For the
Nativity Fast (St. Philip's Fast/Pylypivka)

**“From the Manger to the Cross:
The Humility of God”**

АРХІПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ
Собору Єпископів Української Православної Церкви
США та Діаспори На Різдвяний Піст (Пилипівка)

**«Від Ясел до Голгофи:
Покора Бога»**

Beloved Clergy and Faithful of the Ukrainian Orthodox Church of the USA and Diaspora,

Christ is in our midst! He is and ever shall be!

As the quiet beauty of the Nativity Fast embraces us, the Church invites us once again to walk the sacred road from Bethlehem to Golgotha, from the humility of the Manger to the sacrifice of the Cross. It is a journey that reveals the very heart of God - a heart so full of love that it stoops down to dwell among us, to share our suffering, and to redeem our broken humanity.

In a world intoxicated by pride, power, and self-importance, the Son of God chooses to enter history not in a palace but in a cave, not on a throne but in a manger. The Almighty Creator becomes a Child - poor, vulnerable, and wrapped in the swaddling clothes of simplicity. This divine condescension is not a mere gesture of compassion - it is the very revelation of who God is: “God is love” (1 John 4:8) - love that humbles itself, love that serves, love that gives all.

The Nativity is not a sentimental story of shepherds and stars; it is the unfolding of God's eternal plan of salvation. The humility of Bethlehem points directly to the humility of Golgotha - where the Child born in a manger will stretch out His arms on the Cross to embrace all of creation.

The Incarnation and the Cross are not separate mysteries but one continuous act of divine love.

When we gaze upon the Infant Christ, we see not only the sweetness of His humanity but also the shadow of the Cross. In the cave of Bethlehem already rests the wood that will one day bear His Body. In His small hands is already the power that will bless, heal, and forgive. And in the tears of the Virgin Mother is already the quiet prophecy of the sorrow she will bear at the foot of the Cross.

The humility of God is not weakness - it is divine strength that transforms suffering into resurrection. Thus, to fast during this season is to walk with the Lord in His humility - to lay down our pride, our selfish desires, and our indifference to others, so that Christ may be born in us anew.

The world teaches us that greatness is found in domination, success, and acclaim. But the Gospel proclaims a different truth: "Whoever humbles himself as this little child is the greatest in the kingdom of heaven" (Matthew 18:4).

To be humble is not to think less of ourselves, but to think less *about ourselves* and more about God and our neighbor. It is to see every person - especially the poor, the suffering, the displaced, and the forgotten - as icons of Christ Himself.

During this Fast, let our prayer and fasting become instruments of compassion. Let us give from our abundance to those who hunger, clothe those who shiver in the cold, and comfort those who mourn - especially our brothers and sisters in Ukraine who continue to endure the agony of war, displacement, and destruction. Their tears, their faith, and their endurance are the modern echo of Bethlehem's holy poverty and Golgotha's redemptive pain.

We see Christ crucified again in the bombed hospitals, the destroyed homes, the wounded soldiers, and the weeping mothers. Yet we also see the resurrected power of His love in the countless acts of courage, mercy, and faith that spring forth from the Ukrainian people - priests and chaplains who pray in the trenches, children who sing carols in basements, families who share bread with strangers.

Beloved in Christ, our journey from the Manger to the Cross must be active, spontaneous, and actionable.

Fasting is not merely abstaining from food - it is *feasting on mercy*. It is not a passive waiting but a living response to God's love. Every moment of the Fast offers us the opportunity to act - to forgive someone we have avoided, to visit the sick, to reconcile a broken relationship, to serve a meal to the hungry, to support a family in need, to reach out to the lonely.

Let us remember that a fast without love is only hunger. But a fast filled with charity, prayer, and humility becomes a ladder that reaches Heaven. As the Apostle James reminds us: "Faith without works is dead" (James 2:26). Therefore, let our fasting be faith made visible - faith that gives, heals, and builds up the Body of Christ.

We encourage every parish and faithful of our Church to make this season a time of compassionate action:

- Collect food, clothing, and medical supplies for the suffering in Ukraine and your local communities.
- Support your parish outreach and the humanitarian ministries of the UOC of the USA.
- Visit the lonely, comfort the grieving, and pray for peace - not only with words but through deeds of mercy.

As the Body of Christ, our Holy Church is called to embody His humility. When we serve without seeking recognition, when we forgive without resentment, when we love without condition - then the world beholds the living Christ.

In the faces of chaplains comforting soldiers, of clergy feeding refugees, of children collecting gifts for the needy - we see the continuation of the Bethlehem miracle in our own time.

Our Ukrainian Orthodox Church of the USA, through its parishes, seminary, charitable organizations and ministries, and faithful, continues to be a living witness of God's humility - responding to suffering with compassion, to evil with goodness, and to despair with faith.

Every act of kindness - whether offered to a child in Ukraine, a neighbor in need, or a stranger on the street - becomes a candle in the darkness, a testimony that Christ is born, and the world is not abandoned.

Beloved in the Lord, the Apostle Paul reminds us: "Let this mind be in you, which was also in Christ Jesus - Who, being in the form of God, did not consider it robbery to be equal with God, but made Himself of no reputation, taking the form of a servant" (Philippians 2:5-7).

To have the mind of Christ is to live with open hands and open hearts. It is to descend so that others may rise, to forgive so that peace may reign, to pray so that hope may be reborn. The more we humble ourselves, the more space there is for Christ to dwell within us.

The story that begins in the manger does not end at the cross - it leads to the empty tomb and the glory of resurrection. This is the mystery of divine humility: it does not diminish but exalts; it does not destroy but transforms. The road from Bethlehem to Golgotha is also the road to eternal life.

May this Nativity Fast be for all of us a season of rediscovery - of simplicity, of mercy, and of the quiet majesty of God's humility. As we bow before the Child of Bethlehem, may our hearts whisper the words of the Theotokos: "Behold, the servant of the Lord; let it be to me according to your word" (Luke 1:38).

And as we continue to pray for peace and healing in Ukraine and throughout the world, may we live in such a way that others will see Christ in our eyes, hear His kindness in our words, and feel His mercy in our actions.

With Archpastoral Love and Blessing,

† **Antony**

Metropolitan of the Ukrainian Orthodox Church of the USA and Diaspora

† **Jeremiah**

Archbishop of the Ukrainian Orthodox Eparchy of South America

† **Daniel**

Archbishop of the Ukrainian Orthodox Church of the USA and Western Europe



ARCHPASTORAL LETTER
of the Council of Bishops of the Ukrainian
Orthodox Church of the USA and Diaspora For the
Nativity Fast (St. Philip's Fast/Pylypivka)

*“From the Manger to the Cross:
The Humility of God”*

АРХІПАСТІРСЬКЕ ПОСЛАННЯ
Собору Єпископів Української Православної Церкви
США та Діаспори На Різдвяний Піст (Пилипівка)

*«Від Ясел до Голгофи:
Покора Бога»*



Возлюблені у Христі отці, монашество та вірні Української Православної Церкви США і Діаспори,

Христос посеред нас! Є і буде!

В час коли нас огортає тиха краса Різдвяного посту, Церква знову запрошує нас пройти священним шляхом - від Вифлеєму до Голгофи, від смирення ясел до жертви Хреста. Це шлях, що відкриває саме серце Бога - сповнене любові настільки, що воно схиляється до людини, розділяє її страждання і відновлює її зранену людяність.

У світі, сп'янілому від гордості, влади та самозвеличення, Син Божий входить в історію не у палаці, а в печері, не на троні, а в яслах. Всемогутній Творець стає Дитям - убогим, беззахисним, загорнутим у пеленки простоти.

Це Боже смирення - не просто жест співчуття, а одкровення самої сутності Бога: «Бог є любов» (1 Івана 4:8) - любов, що принижується, любов, що служить, любов, що все віддає.

Різдво - це не лише зворушлива історія про пастухів і зорю. Це розгортання вічного Божого задуму спасіння. Смирення Вифлеєму веде прямо до смирення Голгофи, де Дитя, народжене у яслах, простягне Свої руки на Хресті, щоб обійняти все творіння.

Воплочення і Хрест - це не два окремі таїнства, а єдиний безперервний акт Божої любові.

Коли ми дивимося на Немовля Христа, ми бачимо не лише ніжність Його людяності, а й тінь Хреста. У Вифлеємській печері вже лежить дерево, що колись підтримає Його Тіло. У Його малих руках уже присутня сила благословляти, зцілювати і прощати. А в сльозах Пресвятої Діви - пророцтво майбутнього болю під Хрестом.

Смирення Бога - не слабкість, а сила, що перетворює страждання на воскресіння. Тому піст - це не просто утримання від їжі, це шлях співходження зі Христом у Його смиренні, шлях, на якому ми відкладаємо гордість, егоїзм і байдужість, щоб Христос міг народитися в наших серцях наново.

Світ навчає, що велич - у пануванні, успіху та славі. Але Євангеліє проголошує іншу істину: «Хто упокориться, як дитина ця, той і є найбільший у Царстві Небесному» (Матвія 18:4).

Смирення - це не думати про себе менше, а думати менше *про себе* і більше - *про Бога та ближнього*. Це бачити в кожній людині - особливо в бідних, страждених, вигнаних і забутих - образ самого Христа.

Під час цього посту нехай наша молитва й стримання стануть знаряддям співчуття. Нехай ми поділимося своїм достатком із голодними, одягнемо тих, хто змерз, потішимо тих, хто плаче - особливо наших братів і сестер в Україні, які досі несуть тягар війни, вигнання та руйнування. Їхні сльози, віра і стійкість - це сучасне відлуння Вифлеємської убогості та Голгофського болю.

Ми бачимо Христа знову розіп'ятим - у зруйнованих лікарнях, знищених домівках, поранених воїнах і матерях, що ридають. Але ми також бачимо силу Його воскреслої любові - у безлічі актів мужності, милосердя та віри українського народу: у священниках і капеланах, які моляться в окопах, у дітях, що співають колядки в підвалах, у родинях, які діляться хлібом зі сторонніми.

Возлюблені у Христі, наш шлях від ясел до Хреста повинен бути діяльним, спонтанним і живим.

Піст — це не лише утримання від їжі, а трапеза милосердя. Це не очікування, а жива відповідь на Божу любов. Кожен день посту - це нагода діяти: пробачити того, кого ми уникали; відвідати хворого; відновити зруйновані стосунки; нагодувати голодного; підтримати родину в біді; простягнути руку самотньому.

Пам'ятаймо: піст без любові - це лише голод. Але піст, наповнений милосердям, молитвою і смиренням - це сходи, що ведуть на Небо.

Апостол Яків нагадує: «Віра без діл - мертва» (Якова 2:26). Нехай наш піст буде видимою вірою - вірою, що дає, зцілює і будує Тіло Христове.

Ми закликаємо кожную парафію та кожного вірного зробити цей час **постом милосердя**:

- Збирайте продукти, одяг і медикаменти для потребуючих в Україні та у ваших громадах;
- Підтримуйте парафіяльні та благодійні ініціативи УПЦ США;
- Відвідайте самотніх, потішайте скорботних, моліться за мир - не лише словами, а ділами милості.

Як Тіло Христове, наша Свята Церква покликана відображати Його смирення. Коли ми служимо без бажання визнання, коли прощаємо без образи, коли любимо без умов - тоді світ бачить Живого Христа.

У лицях капеланів, що потішають воїнів, духовенства, що годує біженців, дітей, що збирають дари для потребуючих - ми бачимо продовження Вифлеємського чуда у наш час.

Українська Православна Церква США та Діаспори - через свої парафії, семінарію, благодійні організації та вірних - залишається живим свідченням Божого смирення: відповідаючи на страждання співчуттям, на зло - добром, на відчай - вірою.

Кожен акт доброти - чи то для дитини в Україні, сусіда в нужді, чи незнайомця на вулиці - стає свічкою у темряві, свідченням того, що Христос народився, і світ не покинутий.

Апостол Павло нагадує нам: «У вас мають бути ті самі думки, що й у Христі Ісусі, Який, будучи образом Божим, упокорив Себе, прийнявши образ раба» (Філіп'ян 2:5-7).

Мати думки Христові - це жити з відкритими руками і серцем, схилитися, щоб інші могли підвестися, прощати, щоб запанував мир, молитися, щоб воскресла надія.

Історія, що починається в яслах, не закінчується на Хресті - вона веде до порожнього гробу і слави Воскресіння. Це і є таємниця Божого смирення: воно не принижує, а підносить; не руйнує, а перетворює.

Нехай цей Різдвяний піст стане для всіх нас часом відновлення простоти, милосердя та тихої величі Божої покори.

Схиляючись перед Дитям Вифлеємським, промовмо з Пресвятою Богородицею: «Ось раба Господня, нехай буде мені за словом Твоїм» (Луки 1:38).

І коли продовжуємо молитися за мир і зцілення в Україні та по всьому світу, хай наше життя стане живим свідченням: щоб інші бачили Христа в наших очах, чули Його доброту в наших словах і відчували Його милосердя в наших вчинках.

З архіпастирською любов'ю та благословенням,

† **Антоній,**

Митрополит Української Православної Церкви США і Діаспори

† **Єремія,**

Архієпископ Української Православної Єпархії Південної Америки

† **Даниїл,**

Архієпископ Української Православної Церкви США і Західної Європи



LET US BECOME THE HELPERS OF SAINT NICHOLAS!

As we approach the feast of **Saint Nicholas the Wonderworker**, I invite you to join me in continuing his holy legacy of selfless love and compassion.

Saint Nicholas is known throughout the ages as the protector of the poor, the comforter of widows and orphans, the defender of the innocent, and the helper of those in need. In his spirit, let us open our hearts and become his hands in our own generation.

Today, the families of **displaced persons, widows, orphans, children, our wounded soldiers, courageous chaplains, and the brave men and women serving on the front lines in Ukraine** cry out for comfort, support, and hope. They will surely feel the warmth of Christ's love through our kindness.

Most of us are blessed with material and physical comforts. A charitable offering — whether **\$100, \$50, or any heartfelt gift** — can transform into:

- Winter essentials for displaced families
- Food and medicine for widows and orphans
- Small gifts for children missing the warmth of home
- Aid for wounded soldiers and those defending their homeland
- Support for chaplains who bring the light of Christ to the darkest of places

Every offering — great or small — becomes a blessing in the hands of God.

HOW TO GIVE & BECOME A HELPER OF SAINT NICHOLAS?

Please make your financial donation by scanning the QR code so that we may offer our assistance in a timely and effective manner.

You may also mail your donation to:
UOC of USA
P.O. Box 495
South Bound Brook, NJ 08873
Memo: **Helpers of Saint Nicholas**



Let us become the **Helpers of Saint Nicholas**, so that together we may place comfort, hope, and love into the hands of those who need it most this Nativity season.

With prayerful love in Christ,
Archbishop Daniel



ST. SOPHIA UKRAINIAN ORTHODOX THEOLOGICAL SEMINARY
СВЯТО-СОФІЇВСЬКА УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА БОГОСЛОВСЬКА СЕМІНАРІЯ
1950 Easton Ave. - Somerset, NJ 08873

CHRISTMAS AT THE SEMINARY



«РІЗДВО В СЕМІНАРІ - ДЕНЬ КОЛЯДОК»

Saturday - Субота
DECEMBER 13 ГРУДНЯ
2025
2-5 pm
14:00 - 17:00

ENJOY A MUSICAL
PERFORMANCE BY THE
**ST. SOPHIA
SEMINARY CHOIR**

Admission and holiday appetizers included with
your donation of items from the Wish List

GIFT CARDS: Amazon, Costco, Home Depot, Restaurant Depot, Shop Rite, Target,
Visa, Walmart

CLEANING PRODUCTS: Floor cleaner, bathroom cleaner, multipurpose cleaner,
toilet bowl cleaner, disinfecting spray & wipes, wood polish & cleaner, stainless-steel
cleaner, Swiffer duster refills, dishwasher detergent/pods, kitchen sponges

LAUNDRY PRODUCTS: HE laundry detergent/pods, Clorox,
Oxi Clean, Starch Spray

HOUSEHOLD PRODUCTS: Paper towels, toilet paper,
13 gallon kitchen garbage bags, Ziploc bags (all sizes)

For more information, contact
Fr. Vasyl at 732-356-0090

SHOP ONLINE ON THE TARGET GIFT REGISTRY:
www.target.com/gift-registry/gift/stsophiaseminary



TARGET GIFT REGISTRY

TIME TO TRIM THE TREE ЧАС ПРИКРАШАТИ ЯЛИНКУ!

CHILDREN OF ALL AGES

are invited to submit handmade ornaments to be hung on the official tree located in the Rotunda of the Metropolia Center of the Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A.

His Eminence Archbishop Daniel eagerly awaits the ornaments, which he will hang on the Christmas tree himself. Don't keep Vladyka waiting too long. Ornaments must be received by

DECEMBER 16, 2025

ЗАПРОШУЄМО УСІХ ДІТЕЙ НЕЗАЛЕЖНО ВІД ВІКУ,

зробити орнамент щоб прикрасити офіційну ялинку, що стоятиме в ротонді Центру Митрополії Української Православної Церкви С.Ш.А.

Його Високопреосвященство Архієпископ Даниїл особисто прикрашатиме Різдвяну ялинку. Не заставляйте Владика довго чекати, а висилайте Вашу ручну роботи до

16 ГРУДНЯ, 2025

BONUS: DELIVER YOUR ORNAMENTS IN PERSON AT THE CONSISTORY OFFICES, AND GET A PHOTO TAKEN WITH VLADYKA. PLEASE CALL IN ADVANCE TO SCHEDULE APPOINTMENT: 732-356-0090

БОНУС: ДОСТАВТЕ СВОЇ ОРНАМЕНТИ ОСОБИСТО ДО КОНСИСТОРИЇ ТА СФОТОГРАФУЙТЕСЯ З ВЛАДИКОЮ. БУДЬ ЛАСКА, ПРИЗНАЧТЕ ЗУСТРІЧ ЗАЗДАЛЕГІДЬ: 732-356-0090



***** МОЛИТВА ЗА ВОЇНІВ ***
І ТИХ ХТО ПОТЕРПАЄ ВІД ВІЙНИ**

Боже Великий, Боже Всесильний! Ми, грішні діти Твої, у покорі сердець наших приходимо до Тебе і схиляємо голови наші.

Отче! Прости провини наші та провини батьків, дідів і прадідів наших.

Прийми нині, благаємо Тебе, щирю молитву нашу і подяку нашу за безмежне милосердя Твоє до нас.

Вислухай наші молитви і прийми благання сердець наших.

Благослови нашу Батьківщину Україну, перемогу над ворогом, долю, мир та щастя їй дай.

Премилосердний Господи, усім, хто вдається до Тебе з благанням, милість Твою подай.

Благаємо Тебе, Боже, за Воїнів і Захисників, за братів і сестер наших, за вдовиць, за сиріт, за калік і немічних, за тих, хто в окупації і полоні, за тих, хто в скрутних життєвих обставинах, за біженців і за всіх тих, хто Твого милосердя та допомоги Твоєї потребують.

З'єднай нас усіх в єдину велику Христову сім'ю, щоб усі люди України нашої єдністю й перемогами славили величне Ім'я Твоє завжди, і нині, і повсякчас, і на віки вічні.

Амінь!

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА США



***** PRAYER FOR SOLDIERS ***
AND THOSE WHO SUFFER FROM WAR**

O Great God, Almighty God! We, Your sinful children, come to You in the humility of our hearts and bow our heads.

Father! Forgive our sins and the sins of our fathers, grandfathers and great-grandfathers.

Accept now, we beseech You, our sincere prayer and our gratitude for Your boundless mercy toward us.

Hear our prayers and accept the supplications of our hearts.

Bless our homeland Ukraine, granting prosperity, happiness, peace, and victory over her enemies.

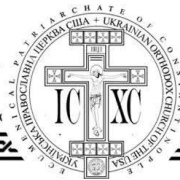
Most merciful Lord, grant Your mercy to all who come to You in supplication.

We beseech You, O God, for the soldiers and defenders, for our brothers and sisters, for widows, orphans, the crippled and the infirm, for those who are under occupation and in captivity, for those in difficult life circumstances, for refugees, and for all those who need Your mercy and help.

Unite us all in one great family of Christ, so that through our unity and victory, all the people of Ukraine may glorify Your majestic Name, now and ever and to the ages of ages.

Amen!

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA





PRAYER FOR THE PEACE AND WELL-BEING OF THE PEOPLE OF UKRAINE

O Lord of Hosts,

God of mercy and justice, we come before You with hearts full of grief and hope as we mark the third anniversary of the unjustified aggression against Ukraine. We lift up to You the pain of millions - those who suffer, those who mourn, and those who fight for freedom and peace.

O Compassionate Lord, You who are the source of all consolation, hear the cries of Your people in Ukraine. Comfort the mothers and fathers who have lost their children, the children who have been torn from their families, and all those who have been displaced from their ancestral homes. Be their refuge and strength, a very present help in times of trouble.

Lord, grant wisdom and courage to the leaders of Ukraine and to all who work to rebuild this land, that their efforts may be guided by Your love and truth. Inspire the worldwide community to act with compassion and resolve, working tirelessly to end the suffering and restore dignity to the lives of millions.

Disarm the hands of those who sow violence and transform their hearts to seek justice and love. We pray for the soldiers who defend their homeland with courage and selflessness, echoing the words of Your Son: "*Greater love has no one than this, that someone lay down his life for his friends*" (John 15:13). Grant them protection, strength, and peace in their hearts.

We beseech the Birth-Giver of God, who has always extended Her protection to the faithful - to spread Her holy mantle over Ukraine and her people. Intercede before Your Son, our Lord Jesus Christ, that peace may reign once more in this land of faith and courage.

For You are the God of peace, love, and mercy, and to You we offer glory, together with Your only-begotten Son, and Your most Holy, Good, and Life-Giving Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

Amen.





МОЛИТВА ЗА МИР І ДОБРОБУТ НАРОДУ УКРАЇНИ

Господи Сил,

Боже милосердя і справедливості, припадаємо до Тебе з серцем, сповненим скорботи і надії, у третю річницю невинуватої агресії проти України. Підносимо до Тебе біль мільйонів - тих, хто страждає, тих, хто сумує, і тих, хто бореться за свободу і мир.

Милосердний Господи, Ти, що є джерелом усякої втіхи, вислухай благання Твого народу в Україні. Утіш матерів і батьків, які втратили своїх дітей. Дітей, які були відірвані від своїх родин, і всіх тих, хто був змушений покинути рідні домівки. Будь для них притулком і силою, справжньою допомогою в часі біди.

Господи, даруй мудрість і відвагу лідерам України та всім, хто працює над відбудовою цієї землі, щоб їхні зусилля спрямовувалися Твоєю любов'ю і правдою. Надихни світову спільноту діяти зі співчуттям і рішучістю, невтомно працюючи, щоб покласти край стражданню і повернути гідність у життя мільйонів людей.

Обеззброй руки тих, хто сіє насильство, і переміни їхні серця, щоб вони шукали справедливості та любові. Ми молимося за воїнів, які мужньо і самовіддано захищають свою Батьківщину, повторюючи слова Твого Сина: *“Ніхто більшої любові не має над ту, як хто свою душу поклав би за друзів своїх”* (Ів. 15:13). Подай їм захист, силу та мир у серці.

Богородицю, котра невтомно захищає вірних, благаємо, щоб розпростерла Свій святий покров над Україною та її народом. Заступися перед Твоїм Сином, Господом нашим Ісусом Христом, щоб на цій землі віри і відваги знову запанував мир.

Бо Ти є Бог миру, любові і милосердя, і Тобі славу возсилаємо з Єдинородним Твоїм Сином і Пресвятим, і Благим, і Животворящим Твоїм Духом, нині, і повсякчас, і на віки вічні.

Амінь.





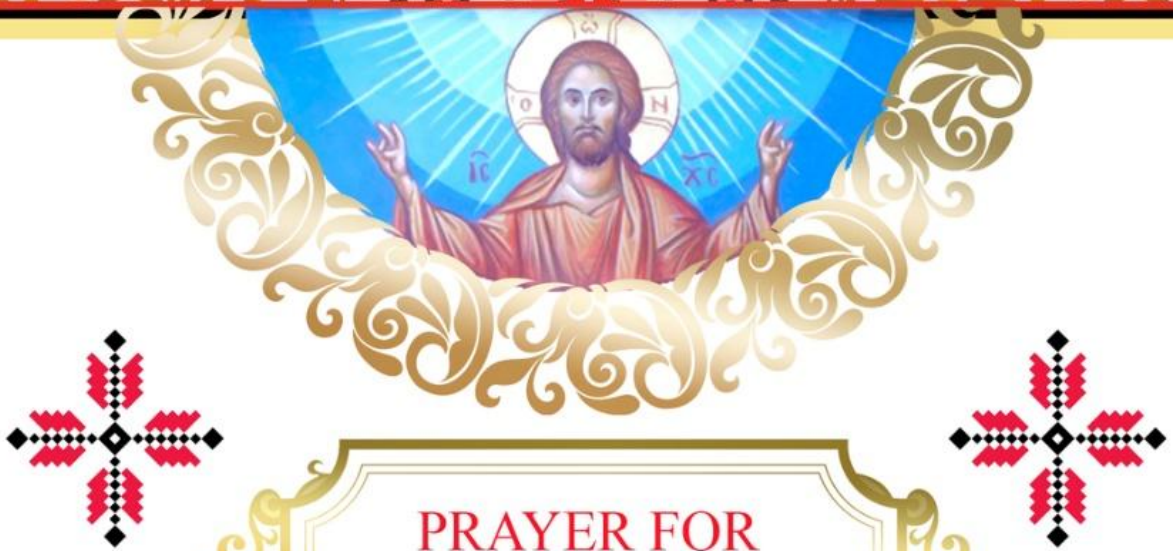
МОЛИТВА ЗА УКРАЇНУ

ГОСПОДИ, БОЖЕ НАШ,
ВЕЛИКИЙ І ВСЕСИЛЬНИЙ, МИ ГРІШНІ ДІТИ ТВОЇ, ЗВЕРТАЄМОСЯ ДО ТЕБЕ У
ПОКОРІ СЕРДЕЦЬ НАШИХ І НИЗЬКО СХИЛЯЄМО ГОЛОВИ НАШІ ПЕРЕД
ТОБОЮ. БЛАГАЄМО ТЕБЕ ЗА БЕЗМЕЖНЕ МИЛОСЕРДЯ ТА ЩЕДРІ
БЛАГОСЛОВЕННЯ ДЛЯ НАРОДУ – ЛЮДЕЙ – УКРАЇНИ, У ЦІ ДНІ ВЕЛИКОЇ
НЕБЕЗПЕКИ ДЛЯ ЇХ МИРНОГО ЖИТТЯ І ДОБРОБУТУ.

О ГОСПОДИ, НАШИМ БРАТАМ І СЕСТРАМ, ЗНОВУ ЗАГРОЖУЮТЬ АГРЕСОРИ,
ЯКІ БАЧАТЬ У НИХ ЛИШЕ ПРОСТУ ПЕРЕШКОДУ, ЩО ПЕРЕГОРОДЖУЄ ШЛЯХ
ДО ПОВНОГО ПАНУВАННЯ НАД ДОРОГОЦІННОЮ ЗЕМЛЕЮ ТА РЕСУРСАМИ
УКРАЇНИ. ЗМІЦНИ ЛЮДЕЙ, У ЧАСІ ЦІЄЇ ВЕЛИКОЇ НЕБЕЗПЕКИ, ЯКІ
ЗВЕРТАЮТЬСЯ ДО ТЕБЕ У БЕЗМІРНО ГЛИБОКІЙ ВІРІ, ДОВІРІ ТА ЛЮБОВІ, ЯКІ
ВОНИ ПЛЕКАЛИ ДО ТЕБЕ УСЕ СВОЄ ЖИТТЯ. ЗІШЛИ ГОСПОДИ, СВОЇХ
НЕБЕСНИХ АНГЕЛІВ, ЯКИМИ КЕРУЄ ПОКРОВИТЕЛЬ МІСТА КИЄВА
АРХІСТРАТИГ МИХАЇЛ, ЩОБ ВИКОРІНИТИ БАЖАННЯ АГРЕСОРА ЗНИЩИТИ
НАШ НАРОД.

ДАРУЙ ГОСПОДИ, ЄДНІСТЬ РОЗУМУ, СЕРЦЯ І ДУШІ ВСІМ ДЕРЖАВНИМ
ЛІДЕРАМ І ТИМ, КОМУ ВОНИ СЛУЖАТЬ. ОБ'ЄДНАЙ ЇХ УСІХ В ОДНУ ВЕЛИКУ
ХРИСТІАНСЬКУ РОДИНУ, ЩОБ ВОНИ РАЗОМ, ЯК БРАТИ І СЕСТРИ,
ПРОСЛАВЛЯЛИ ТВОЄ ВЕЛИЧНЕ ІМ'Я – БОГА В СВЯТІЙ ТРОЙЦІ – ОТЦЯ,
СИНА І СВЯТОГО ДУХА, НІНІ І ПОВСЯКЧАС, І НА ВІКИ ВІЧНІ.

АМІНЬ.



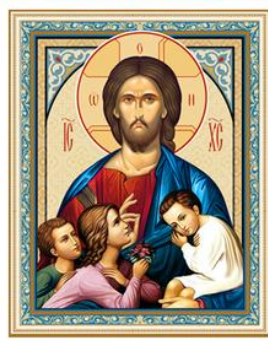
PRAYER FOR UKRAINE

LORD OUR GOD,
GREAT AND ALMIGHTY, WE YOUR SINFUL CHILDREN TURN TO YOU WITH HUMILITY IN OUR HEARTS AND BOW OUR HEADS LOW BEFORE YOU. WE BESEECH YOUR LOVING KINDNESS AND ABUNDANT BLESSINGS UPON THE NATION – THE PEOPLE – OF UKRAINE DURING THESE DAYS OF GREAT DANGER TO THEIR SAFETY AND WELL-BEING.

OUR BROTHERS AND SISTERS, LORD, ARE ONCE AGAIN THREATENED BY AGGRESSORS WHO SEE THEM ONLY AS SIMPLE OBSTACLES BLOCKING THE PATH TO THE COMPLETE DOMINATION OF THE PRECIOUS LAND AND RESOURCES OF THE COUNTRY OF UKRAINE. STRENGTHEN THE PEOPLE AS THEY FACE THIS GREAT DANGER, TURNING TO YOU IN THE IMMEASURABLY DEEP FAITH, TRUST AND LOVE THEY HAVE PLACED IN YOU ALL THEIR LIVES. SEND YOUR HEAVENLY LEGIONS, O LORD, COMMANDED BY THE PATRON OF KYIV, ARCHANGEL MICHAEL, TO CRUSH THE DESIRES OF THE AGGRESSOR WHOSE DESIRE IS TO ERADICATE YOUR PEOPLE.

GRANT UNITY OF MIND, HEART AND SOUL, O LORD TO ALL LEADERS IN PUBLIC SERVICE WITH THOSE THEY SERVE. UNITE THEM ALL INTO ONE, GREAT CHRISTIAN FAMILY, SO THAT TOGETHER, AS BROTHERS AND SISTERS, THEY MAY GLORIFY YOUR MAJESTIC NAME – GOD IN THE HOLY TRINITY – FATHER, SON AND HOLY SPIRIT, NOW AND EVER AND UNTO THE AGES OF AGES.

AMEN.



PRAYER FOR CHILDREN OF UKRAINE KIDNAPPED BY RUSSIAN FEDERATION INVADERS

In the Name of the Father, and of the Son and of the Holy Spirit. Amen.

We come before You in sincere prayer, O God Almighty and with heavy hearts, we lift up the innocent children of Ukraine who have been kidnapped into the Russian Federation, taken forcefully from their homes and families during this, yet another invasion and genocide of our beloved homeland. Lord, You are the protector of the weak and the guardian of the vulnerable. We ask for Your divine intervention in and for their lives. Put an end to the soviet style "re-education policies" to turn them against their families and their native Ukraine.

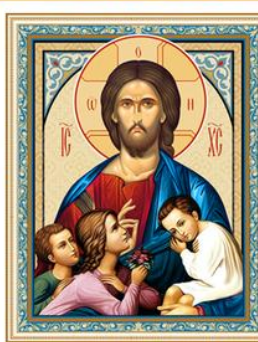
Surround these children with the Resurrection Love and Peace that emanate from your Empty Tomb. Comfort them in their fear and confusion, granting them the strength to endure these present trials and the knowledge that their families yearn for them and the nations of the world are struggling to free them. Lord, we pray for their safety and that these struggles will conclude in their swift return to their families and homeland.

Touch the hearts of even those who have stolen them, O Lord, that they may be moved by compassion and conscience to act with justice and mercy. Soften their hearts of these kidnapers, guiding them towards actions that will bring these children back to their homes, lest they be equated to those who slaughtered the innocents in Bethlehem after the Incarnation of Christ our Lord.

We also pray fervently for the families left behind who, without question, are enduring unimaginable pain and anguish. Grant them hope and courage that they may feel Your Loving Presence in this time of suffering and assurance that Your Holy Spirit is with their children eternally.

In Your infinite mercy and power, Lord, bring about a resolution to this invasion. Restore peace and justice to independent Ukraine, which will once again rise from the ashes like the proverbial Phoenix, and soar amongst the free nations of the world. We trust in Your mighty power and unfailing love, believing that You hear our prayers and are with us always.

In the Name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit. Amen.



МОЛИТВА ЗА ДІТЕЙ УКРАЇНИ ВИКРАДЕНИХ ЗАГАРБНИКАМИ РОСІЙСЬКОЇ ФЕДЕРАЦІЇ

В Ім'я Отця, і Сина, і Святого Духа. Амінь.

Ми постаємо перед Тобою, о Всемогутній Боже, з обтяженим серцем, підносячи наші молитви за невинних дітей України, які були викрадені до Російської Федерації, насильно забрані з їхніх домівок і сімей у час цього чергового вторгнення та геноциду нашої улюбленої Батьківщини. Господи, Ти є захисником немічних і охоронцем вразливих. Ми просимо Твого божественного втручання та заступництва за їхнє життя. Господи, могутністю Твою, зупини радянську «політику перевиховання», налаштовуючи дітей проти їх сімей та рідної України.

Огорни цих дітей Любов'ю та Миром Воскресіння, які виходять із Твого Порожнього Гробу. Подай утішення їм серед страху та збентеження, даруючи їм сили витримати ці нинішні випробування та подай їм розуміння того, що їхні сім'ї прагнуть повернути їх, а нації по всьому світу намагаються їх звільнити. Господи, ми молимося за їхню безпеку і щоб ці випробування завершилися їхнім швидким поверненням до своїх родин на свою Батьківщину.

Доторкнись, Господи, навіть до сердець тих, хто їх викрав, спонукаючи їх до співчуття і сумління діяти справедливо й милосердно. Пом'якши серця цих викрадачів, скеровуючи їх до дій, які повернуть цих дітей до їхніх домівок, щоб не прирівняти їх до тих, хто вбивав невинних дітей у Вифлеємі після Втілення Христа, нашого Господа. Ми також палко молимося за родини, які залишилися без своїх дітей та, без сумніву, терплять невимовний біль і страждання. Дай їм надію та відвагу, щоб вони могли відчувати Твою люблячу присутність у цей час страждань і впевненість у тому, що Твій Святий Дух вічно перебуває з їхніми дітьми.

У Твоєму безмежному милосерді та силі, Господи, поклади кінець цьому вторгненню. Поверни мир і справедливість у незалежну Україну, яка знову повстане з попелу, як прославлений Фенікс, і злетить серед вільних націй світу. Покладаємось на Твою могутню силу та незмінну любов, вірячи, що Ти чуєш наші молитви та завжди перебуваєш з нами.

В Ім'я Отця і Сина і Святого Духа. Амінь.



UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA - УКРАЇНЬСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА США
NOVEMBER CELEBRATIONS - В ЛИСТОПАДІ СВЯТКУЄМО

- 1 Demetrious memorial Saturday**
Димитрівська поминальна субота

- 5 Holy Apostle James the Brother of the Lord**
Апостола Якова, брата Господня по плоті

- 8 Holy and Glorious Great-martyr Demetrius the Myrrhusher of Thessalonica**
Вмч. Димитрія Солунського

- 9 St. Nestor the Chronicler of the Kyiv Caves**
Прп. Нестора Літописця, Печерського

- 10 Great-martyr Parasceva of Iconium**
Вмц. Параскеви

- 21 Synaxis of the Archangel Michael and the other Bodiless Powers**
Собор Архистратига Михаїла і інших Небесних Сил безтілесних

- 22 THE UKRAINIAN FAMINE AND GENOCIDE ("HOLODOMOR") MEMORIAL SATURDAY**
ПОМИНАЛЬНА СУБОТА ВСІХ, В УКРАЇНІ ГОЛОДОМ ЗАМОРЕНИХ

- 26 St. John Chrysostom, archbishop of Constantinople**
Свт. Іоана Золотоустого

- 27 Holy and All-praised Apostle Philip**
Апостола Филипа

- 28 Beginning of Nativity Fast-Advant**
Початок Пилипівки

- 29 Holy Apostle and Evangelist Matthew**
Апостола і євангеліста Матвія

Megalynarion (St. Demetrios)

You are the great soldier and champion, crowned with bays of victory, among Martyrs, a wonder, wounded by a spear in the side as was the Master, O divine Demetrios, in hymns do we honor you.

